

Messaggi - Messaggi e abbreviazioni in chat

Portoghese

AIUI (as I understand it)

Português: como eu entendo isto

Dopo aver esposto il tuo punto di vista su qualcosa

Finlandese

Kuten minä asian ymmärrän

ASL (age, sex, location?)

Português: idade, sexo, localização

Nei messaggi per chiedere età, sesso e luogo da cui l'interlocutore scrive

Ikä, sukupuoli, paikkakunta?

AGR (agora)

Per dire ora, adesso

Nyt juuri

BBL (be back later)

Português: Volto mais tarde.

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

Tulen takaisin myöhemmin

XAU (tchau)

Per salutarsi e lasciare la chat

Nähdään

IMHO (in my humble opinion)

Português: Na minha humilde opinião

Dopo aver menzionato qualcosa di sorprendente

Usko tai älä

BRB (be right back)

Português: Volto já

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

Tulen kohta takaisin

BYOB (bring your own beer)

Português: traga sua própria bebida

Usato negli inviti alle feste per dire che gli invitati devono portare le proprie bevande

Omat kaljat mukaan

CU ou cya (see you)

Português: até (até logo)

Per salutarsi, andando via

Nähdään

T+ (até mais)

Per salutarsi, andando via

Nähdään myöhemmin

Corrispondenza

Messaggi

DIKU (do I know you?)
Português: eu conheço você?

Quando non si riconosce l'interlocutore della chat

Tunnenko sinut?

EOM (end of message)
Português: fim da mensagem

Risposta automatica quando si termina una conversazione

Viestin loppu

FYI (for your information)
Português: Para sua informação

Per fornire delle informazioni che interessano l'interlocutore

Tiedoksi vain

G2G (got to go)
Português: Tenho que ir

Quando succede qualcosa d'imprevisto e devi abbandonare la conversazione

Täytyy mennä

IMO (in my opinion)
Português: Na minha opinião

Quando si esprime un'opinione

Omasta mielestäni

IMHO (in my humble opinion)
Português: Na minha humilde opinião

Quando si esprime un'opinione

Oma nöyrä mielipiteeni

IOU (I owe you)
Português: eu lhe devo

Quando si vuol far sapere a qualcuno che si è in debito con lui/lei

Jään palveluksen velkaa

J/K (just kidding)
Português: brincadeira

Dopo uno scherzo, sia che si intenda seriamente o no

Se oli vitsi

dp (depois)

Quando non si è liberi di fare qualcosa e si vuole rimandare a più tardi

Katsotaan myöhemmin

LOL(laughing out loud)
Português: rir às gargalhadas

rsrs (risos)

haha

hehe

huashuash

Nauraa ääneen

Corrispondenza

Messaggi

Quando si pensa che qualcosa sia molto divertente

MYOB (mind your own business)

Português: cuide da sua vida

Quando si vuole che qualcosa rimanga in privato

Pidä huoli omista asioistasi

agr naum (agora não)

Quando non si è liberi di fare qualcosa in un dato momento

Ei juuri nyt

RFD (request for discussion)

Português: requerimento para discussão

Quando si vuole parlare di qualcosa con qualcuno

Keskustelupyyntö

TB (text back)

Português: escreva de volta

Alla fine di un messaggio quando si vuole che l'interlocutore risponda

Tekstaa takaisin

TBH (to be honest)

Português: para ser franco

Per spiegare il proprio punto di vista su una questione

Rehellisesti

TIA (thanks in advance)

Português: antecipadamente grato

Per ringraziare in anticipo qualcuno

Kiitos jo etukäteen

THX (thanks)

vlw(valeu)

Per ringraziare qualcuno

Kiitti

TTYL (talk to you later)

Português: falo com você mais tarde

Per salutarsi, andando via

Jutellaan myöhemmin

p vc (para você)

Per inviare qualcosa ad una persona in particolare

Sinulle